

DECYZJA RADY 2014/750/WPZiB**z dnia 30 października 2014 r.****zmieniająca decyzję Rady 2012/642/WPZiB dotyczącą środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 29,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 15 października 2012 r. Rada przyjęła decyzję 2012/642/WPZiB ⁽¹⁾.
- (2) Jak wynika z przeglądu decyzji 2012/642/WPZiB, obowiązywanie środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi należy przedłużyć do dnia 31 października 2015 r.
- (3) Rada jest zdania, że pozostawienie niektórych osób i podmiotów w wykazie osób i podmiotów objętych środkami ograniczającymi zamieszczonym w załączniku do decyzji 2012/642/WPZiB przestało być uzasadnione.
- (4) Ponadto należy zaktualizować informacje dotyczące niektórych osób i podmiotów w wykazie osób i podmiotów objętych środkami ograniczającymi zamieszczonym w załączniku do decyzji 2012/642/WPZiB.
- (5) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2012/642/WPZiB,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W decyzji 2012/642/WPZiB wprowadza się następujące zmiany:

- 1) art. 8 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 31 października 2015 r. Jest ona przedmiotem ciągłego przeglądu. Będzie ona w stosownych przypadkach odnawiana lub zmieniana, jeżeli Rada uzna, że jej cele nie zostały osiągnięte.”;

- 2) w załączniku wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

*Artykuł 2*Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 30 października 2014 r.

W imieniu Rady
S. GOZI
Przewodniczący

⁽¹⁾ Decyzja Rady 2012/642/WPZiB z dnia 15 października 2012 r. dotycząca środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi (Dz.U. L 285 z 17.10.2012, s. 1).

ZAŁĄCZNIK

I. Poniższe osoby i podmioty skreśla się z wykazu zamieszczonego w załączniku do decyzji 2012/642/WPZiB:

A. Osoby

- nr 2 Akulich, Sviatlana Rastislavauna;
- nr 3 Aliaksandrau, Dzmitry Piatrovich;
- nr 34 Chasnouski, Mechyslau Edvardavich;
- nr 45 Gardzienka, Siarhei Aliaksandravich;
- nr 46 Guseu, Aliaksei Viktaravich;
- nr 70 Kaliada, Aliaksandr Mikhailavich;
- nr 76 Kastsian, Siarhei Ivanavich;
- nr 82 Khadanovich, Aliaksandr Alyaksandrauvich;
- nr 90 Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna;
- nr 99 Krot, Ihar Uladimiravich;
- nr 100 Krukouski, Viachaslau Iafimavich;
- nr 102 Kukharchyk, Piotr Dzmitryevich;
- nr 132 Mikhalchanka, Aliaksei Yakaulevich;
- nr 141 Orda, Mikhail Siarheevich;
- nr 143 Padaliak, Eduard Vasilievich;
- nr 147 Peftsieu, Uladimir Paulavich;
- nr 159 Reliava, Aksana Anatolyeuna;
- nr 172 Sheiko, Ina Valerieuna;
- nr 189 Stosh, Mikalai Mikalaevich;
- nr 197 Taranda, Aliaksandr Mikhailavich;
- nr 198 Tarapetskaia, Halina Mikhailauna;
- nr 199 Ternavsky, Anatoly Andreevich;
- nr 205 Tsitsiankova, Alena Viktarauna;
- nr 220 Yuferytsyn, Dzmitry Viktaravich.

B. Podmioty

- nr 2 Private Unitary Enterprise (PUE) BT Telecommunications;
- nr 6 JLLC Neftekhimtrading;
- nr 21 JLLC Triplepharm;
- nr 22 LLC Triple-Veles;
- nr 23 Uninvest-M;
- nr 24 FLLC Unis Oil;
- nr 25 JLLC UninvestStroyInvest.

II. Wpisy dotyczące poniższych osób i podmiotów zamieszczone w załączniku do decyzji 2012/642/WPZiB zastępują się następującymi wpisami:

A. Osoby

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэевіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич	Adres: БФСО „Динамо” 220030, г. Минск, ул. Кирова 8 корп. 2	Odegrał czynną rolę w represjach wobec społeczeństwa obywatelskiego na Białorusi. Ponieważ pełnił uprzednio funkcję zastępcy komendanta KGB ds. kadr i organizacji ich zadań, ponosi odpowiedzialność za represje stosowane przez KGB wobec przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej. Przeniesiony do sił rezerwy w maju 2012 r. Również członek centralnego zarządu CJSC Dinamo- Minsk, który to podmiot wskazano w pkt 20, sekcja B.
33.	Charnyshou, Aleh Anatolievich Chernyshev, Oleg Anatolievich	ЧАРНЫШОЎ, Алег Анатольевіч	ЧЕРНЫШЕВ, Олег Анатольевич	Adres: КГБ 210623, г. Минск, проспект Незави- сिमости, 17	Od kwietnia 2014 r. zastępca szefa KGB ds. wywiadu. Pułkownik, dowodzi jednostką antyterrorystyczną KGB — oddziałem „Alfa”. Brał osobiście udział w nieludzkim i poniżającym traktowaniu działaczy opozycji przebywających w areszcie KGB w Mińsku po zdławieniu w tym mieście w dniu 19 grudnia 2010 r. demonstracji osób protestujących po wyborach. Jego działania stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.
35.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna Chetvertkova, Natalia Alexeevna (Chetvertkova, Natalya Alexeevna)	ЧАТВЯРТКОВА, Наталля Алек- сееўна	ЧЕТВЕРТКОВА, Наталья Алек- сеевна		Była wiceprezes Sądu Rejonowego dla Dzielnicy Partyzanski w Mińsku i sędzia tego sądu (do 18.6.2012). Sądziła w procesie byłego kandydata na prezydenta Andreja Sannikaua, działacza organizacji społeczeństwa obywatelskiego Ilii Wasilewicza, Fiodara Mirzajanaua, Aleha Hnedczika i Uładzimira Jaromenaka. Jej sposób prowadzenia procesu był wyraźnie sprzeczny z kodeksem postępowania karnego. Zezwoliła na wykorzystanie przeciwko oskarżonym materiałowi dowodowego i zeznań niemających z nimi związku.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
40.	Dysko, Henadz Iosifavich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Геннадий Иосифович	Data ur.: 1964 Miejsce ur.: Oszmiany, obwód grodzieński Adres: 210601 г.Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14a Vitebsk (ul. Żestkowa, 14a Witebsk)	Prokurator regionu witebskiego do 2.8.2011. Odpowiada za represje wobec społeczeństwa obywatelskiego po wyborach z grudnia 2010 r. Obej- muje to m.in. odpowiedzialność za sprawy przeciwko Siarhiejowi Kawa- lence i Andrejowi Hajdukowi.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivano- vich)	ДЗЕМЯНЦЕЙ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Иванович	Data ur.: 20.9.1954 Miejsce ur.: rejon czas- znicki, obwód witebski Dow. os.: 3200954E045PB4 Adres: Гродненская регио- нальная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Dyrektor Obwodowej Komisji Celnej w Grodnie, były pierwszy wicedy- rektor KGB (2005–2007), były wice- dyrektor Państwowej Komisji Celnej. Ponosi odpowiedzialność za represje stosowane przez KGB wobec społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej, w szczególności w latach 2006–2007.
42.	Dziadkou, Leamid Mikalae- vich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Data ur.: 10,1964 Dow. os.: 3271064M000PB3 Adres: КГБ 210623, г. Минск, проспект Незави- симости, 17	Były zastępca szefa KGB (od lipca 2013 r.) ds. wywiadu. Ponosi wspó- łodpowiedzialność za represje stosowane przez KGB wobec społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej.
55.	Hureeu Siarhei Viktaravich (Hureyeu Siarhey Viktara- vich) Gureev Sergei Viktorovich, (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЕЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Odegrał czynną rolę w represjach wobec społeczeństwa obywatelskiego na Białorusi. Jako były wiceminister spraw wewnętrznych i osoba odpo- wiedzialna za postępowanie przygo- wawcze ponosi odpowiedzialność za brutalne tłumienie protestów i za naruszanie praw człowieka podczas dochodzeń prowadzonych w związku z wyborami, które odbyły się w grudniu 2010 roku. Przeszedł do sił rezerwy w lutym 2012 roku. Obecnie generał w siłach rezerwy.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
62.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Yauseev, Ihar Uladzimiravich; Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimirovich; Yevseyev, Igor Vladimirovich)	ЯЎСЕЕЎ, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Data ur.: 1968 Adres: г.Витебск, пр-т Фрунзе, д. 41а	Szef policji obwodu witebskiego (od czerwca 2012 r.), generał policji (od 2013 r.). Były zastępca szefa mińskiej milicji i szef mińskiego oddziału milicji do tłumienia zamieszek (OMON). Dowodził oddziałami, które zdławiły pokojowe demonstracje z 19 grudnia 2010 r. i osobiście uczestniczył w brutalnych aktach; otrzymał za to nagrodę i list gratulacyjny od prezydenta Łukaszenki w lutym 2011 roku. W 2011 roku dowodził również oddziałami, które stłumiły kilka innych protestów działaczy politycznych i pokojowo nastawionej ludności w Mińsku.
68.	Kakunin, Aliak- sandr Aliak- sandravich (Kakunin, Ali- xandr Aliaxand- ravich) Kakunin, Alek- sandr Aleksand- ravich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich) Alexander Alek- sandrovich Kakunin Alexander Alek- sandrovich Kakunin (Алек- сандр Александрович Какунин, Аляк- сандр, Аляксандравіч Какунін)	КАКУНІН, Алек- сандр Александрович	КАКУНІН, Аляксандр Аляксандравіч	Szef kolonii karnej ІК-2 w Bobrujsku.	Odpowiada za nieludzkie i okrutne traktowanie więźniów politycznych: A. Sannikaua i A. Bialackiego w kolonii karnej ІК-2 w Bobrujsku. Działacze opozycyjni byli torturowani, odmówiono im dostępu do przedstawicielstwa prawnego i umieszczono w odosobnieniu w kolonii karnej pod jego nadzorem. Kakunin wywierał nacisk na A. Bialackiego i A. Sannikaua, aby wymóc na nich podpisanie prośby o ułaskawienie.
73.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaeovich Konoplev, Vladimir Niko- laevich	КАНАПЛЕЎ, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Data ur.: 3.1.1954 Miejsce ur.: Akulence, obwód mohylewski Dow. os.: 3030154A124PB9 Adres: Национальный олимпийский комитет Республики Беларусь 220020 г. Минск ул. Радужная, 27	Blisko związany z prezydentem Łukaszenką, z którym ściśle współpracował w latach 80-tych, a przede wszystkim w latach 90-tych. Zastępca szefa krajowego Komitetu Olimpijskiego (szefem jest Alaksandr Łukaszenka). Szef Federacji Piłki Ręcznej. Były przewodniczący izby niższej parlamentu, powołany przez prezydenta. Był jedną z najważniejszych osób uwikłanych w sfałszowane wybory prezydenckie w roku 2006. Otrzymał od administracji prezydenta rezydencję w dzielnicy Mińska Drozdy, w której mieszka nomenklatura.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
78.	Kavaliou, Aliak- sandr Mikhaila- vich Kovalev, Alek- sandr Mikhailo- vich	КАВАЛЕЎ, Аляк- сандр Міхайлавіч	КОВАЛЕВ, Алек- сандр Михайлович		Były dyrektor kolonii karnej w Gorkim. Ponosi odpowiedzialność za nieludzkie traktowanie zatrzymanych, zwłaszcza prześladowanie i torturowanie działacza obywatelskiego Dźmitryja Daszkiewicza, którego osadzono w więzieniu w związku z wyborami z 19 grudnia 2010 r. i w ramach prześladowań społeczeństwa obywatelskiego i demokratycznej opozycji.
85.	Khmaruk, Siarhei Konstan- tinovich Khmaruk, Sergei Konstan- tinovich (Khmaruk, Sergey Konstan- tinovich)	ХМАРУК, Сяргей Канстанцінавіч	ХМАРУК, Сергей Константинович	Adres: Прокуратура г. Минска ул. Раковская 38	Prokurator Miasta Mińska. Był prokurator obwodu brzeskiego. Odpowiada za represje wobec społeczeństwa obywatelskiego po wyborach z grudnia 2010 r. Został awansowany w lutym 2011 r.
93.	Konan, Viktor Aliaksandravich Konon, Viktor Aleksandrovich	КОНАН, Віктар Аляксандравіч	КОНОН, Виктор Александрович		Czynnie uczestniczył w osłabianiu demokracji na Białorusi. Był zastępcą prokuratora generalnego (do 2012 r.) — na tym stanowisku kierował wszystkimi działaniami wywiadu (i bezpośrednio nadzorował te działania) prowadzonymi przez prokuraturę generalną i wymierzonymi w niezależne i opozycyjne podmioty, również w roku 2010.
94.	Kornau, Uładzimir Uładzimiravich Kornov, Vladimir Vladi- mirovich	КОРНАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Adres: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Логойский тракт, 3 Tel.: + 375 17 280 83 40	Prezes Sądu Dzielnicy Sowietski w Mińsku, były sędzia Sądu Miasta Mińska, który wyraził zgodę na odrzucenie apelacji złożonej przez Białackiego. Białacki aktywnie bronił osób, które ucierpiały z powodu represji w związku z wyborami z 19 grudnia 2010 r. i z powodu prześladowań przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej, oraz udzielał tym osobom wsparcia.
95.	Korzh, Ivan Aliakseevich Korzh, Ivan Alekseevich	КОРЖ, Іван Аляксеевіч	КОРЖ, Иван Алексеевич		Generał, szef KGB w obwodzie grodzieńskim. Ponosi odpowiedzialność za represje stosowane przez KGB wobec społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej w obwodzie grodzieńskim.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
97.	Krasheuski, Viktar Krashevski, Viktor	КРАШЭЎСКИ, Віктар	КРАШЕВСКИЙ, Виктор		Generał, były szef GRU (departamentu wywiadu ministerstwa obrony) i zastępca szefa sztabu białoruskich sił zbrojnych (do lutego 2013 r.). Ponosi odpowiedzialność za działania służb wywiadowczych stosujących represje wobec społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej.
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Ігар Ніконавіч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович	Adres: KGB Training Centre Бядулі 2, 220034, Минск	Generał, szef centrum szkoleniowego KGB, były szef KGB w Mińsku i obwodzie mińskim. Jako osoba odpowiedzialna za przygotowanie i szkolenie funkcjonariuszy KGB, ponosił odpowiedzialność za represje stosowane przez KGB wobec społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej. W ramach sprawowanych wcześniej funkcji ponosił odpowiedzialność za takie represje stosowane przez KGB w Mińsku i obwodzie mińskim.
114.	Liabedzik, Mikhail Piotrovich Lebedik, Mikhail Petrovich	ЛЯБЕДЗІК, Міхаіл Пятровіч	ЛЕБЕДИК, Михаил Петрович	Adres: Ул. Б. Хмельніцкаго, 10 а, Мінск, 220013	Podczas wyborów prezydenckich w 2010 r. został mianowany szefem Centralnej Komisji Wyborczej. Pierwszy zastępca szefa Rady Nadzoru (ponownie mianowany 21 stycznia 2014 r.) odpowiedzialny za monitorowanie przestrzegania przepisów regulujących kampanię wyborczą w mediach: pełniąc tę funkcję, odegrał aktywną rolę w szerzeniu reżimowej propagandy w kampaniach wyborczych w latach 2010 i 2012. W dniu 26 października 2011 r. prezydent przyznał mu order im. Franciszka Skoryny. We wrześniu 2012 r. odmówił włączenia do Rady Nadzoru przedstawicieli niezależnych mediów. Pierwszy zastępca wydawcy czasopisma „Sawieckaja Biełarus” (tuba propagandowa administracji prezydenta). Propagator polityki prorządowej, fałszujący fakty i nieuczciwie komentujący toczące się na Białorusi procesy przedstawicieli opozycji demokratycznej i społeczeństwa obywatelskiego, którzy są systematycznie przedstawiani (zwłaszcza po wyborach prezydenckich w 2010 r.) w negatywnym i uwłaczającym świetle.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
115.	Liaskouski, Ivan Anatolievich Leskovski, Ivan Anatolievich	ЛЯСКОЎСКИ, Іван Анатольевіч	ЛЕСКОВСКИЙ, Иван Анатольевич		Byli szef KGB w obwodzie homelskim i były zastępca szefa KGB w Homlu. Ponosi odpowiedzialność za represje stosowane przez KGB wobec społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej w obwodzie homelskim. W dniu 2 kwietnia 2014 r. usunięty ze stanowiska przez prezydenta za niewłaściwe postępowanie.
117.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч	ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич	Data ur.: 27.1.1944 Miejsce ur.: Karabani, obwód miński	Czynnie uczestniczył w osłabianiu demokracji na Białorusi. Pełniąc poprzednio funkcję przewodniczącego Komitetu Kontroli Państwowej, był jedną z najważniejszych osób zaangażowanych w sprawę Alesia Bialackiego, jednego z najwybitniejszych obrońców praw człowieka, szefa białoruskiego Centrum Praw Człowieka „Wiasna”, wiceprzewodniczącego FIDH. A. Bialacki aktywnie bronił osób, które ucierpiały z powodu represji w związku z wyborami z 19 grudnia 2010 r. i z powodu prześladowań przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej, oraz udzielał tym osobom wsparcia.
118.	Lopatko, Alexander Alexandrovich	Александр Александрович Лопатко	Аляксандр Аляксандравіч Лопатка	Zastępca szefa kolonii karnej IK-9 w Mozyrzcu	Odpowiedzialny za nieludzkie traktowanie Dzmityrja Daszkiewicza, w tym tortury i odmówienie dostępu do przedstawicielstwa prawnego. Lopatko sprawował kluczowe stanowisko w kolonii karnej, w której przetrzymywano Daszkiewicza i w której wywierano naciski psychologiczne na więźniów politycznych, w tym Daszkiewicza, m.in. pozbawiano ich snu i przetrzymywano w odosobnieniu.
120.	Lukashenka, Dzmitry Aliak- sandravich Lukashenko, Dmitri Alek- sandrovich	ЛУКАШЭНКА, Дзмітрый Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Дмитрий Александрович	Data ur.: 23.3.1980 Adres: President's Sports Club 220029, г. Минск, ул. Старовиленская, 4.	Przedsiębiorca aktywnie uczestniczący w operacjach finansowych, w które zaangażowana jest rodzina Aleksandra Łukaszenki. Prezes Prezydenckiego Klubu Sportowego.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
126.	Maltsau, Leanid Siamionavich Maltsev, Leonid Semenovich	МАЛЬЦАЎ, Леанід Сяменавіч	МАЛЬЦЕВ, Леонид Семенович	Data ur.: 29.8.1949 Miejsce ur.: Wetenewka, rejon słonimski, obwód grodzieński (д. (Ветеньевка, Слоним- ского района, Гроднен- ской области) Dow. os.: 3290849A002PB5	Szef Państwowego Komitetu ds. Granic, były sekretarz Rady Bezpie- czeństwa.
137.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladi- mirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Data ur.: 7.2.1956 Miejsce ur.: Smoleńsk (Rosja)	Nie podjął działań w celu rozwiązania sprawy niewyjaśnionych zaginięć Jurija Zacharenki, Wiktara Hanczara, Anatola Krasouskiego i Dimitra Zawadzkiego na Białorusi w latach 1999–2000. Były minister spraw wewnętrznych, jak również były szef prezydenckiej służby bezpieczeństwa. Sprawując funkcję ministra spraw wewnętrznych, był odpowiedzialny za represje wobec pokojowych demon- stracji aż do odejścia na emeryturę w dniu 6 kwietnia 2009 r. z powodów zdrowotnych. Otrzymał od administracji prezydenta rezydencję w dzielnicy Mińska Drozdy, w której mieszka nomenkla- tura.
146.	Paulichenka, Dzmitry Vale- rievich Pavlichenko, Dmitri Valerie- vich (Pavli- chenko, Dmitriy Vale- riyevich)	ПАЎЛІЧЭНКА, Дзмітрый Валер'евіч	ПАВЛИЧЕНКО, Дмитрий Валериевич	Data ur.: 1966 Miejsce ur.: Witebsk Adres: „Белорусская ассо- циация ветеранов спешподразделений войск МВД „Честь” 220028, Минск Маяков- ского, 111	Odegrał kluczową rolę w niewyjaśnio- nych zaginięciach Jurija Zacharenki, Wiktara Hanczara, Anatola Krasou- skiego i Dimitra Zawadzkiego na Białorusi w latach 1999–2000. Były szef Specjalnej Grupy Reagowania w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych (SOBR). Biznesmen, szef „Honoru”, stowarzy- szenia weteranów sił specjalnych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych przy Ministerstwie Spraw Wewnętrz- nych.
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСКІ, Алег Анатольевіч	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Dow. os.: 3130564A041PB9	Odegrał czynną rolę w represjach wobec społeczeństwa obywatelskiego na Białorusi. Były pierwszy wicemi- nister spraw wewnętrznych (do 2012 r.), ponosi odpowiedzialność za represje wobec społeczeństwa obywa- telskiego po wyborach w grudniu 2010 r. Pułkownik w siłach rezerwy.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
155.	Pykina, Natallia Mikhailauna (Pykina, Natalia Mikhailauna) Pikina, Natalia Mikhailovna (Pykina, Natalya Mikhailovna)	ПЫКІНА, Наталля Міхайлаўна	ПЫКИНА, Наталья Михайловна	Data ur.: 20.4.1971 Miejsce ur.: Rakov (Raków) Adres: Суд Партизанского района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Семашко, 33	Odpowiada za wykonywanie umoty- wowanych politycznie kar administra- cyjnych i sankcji karnych w stosunku do przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego. Sędzia Sądu Rejono- wego dla Dzielnicy Partyzanski zajmującego się sprawą Nikity Licho- wida. W dniu 29 marca 2011 r. skazała Nikitę Lichowida, działacza „Ruchu na rzecz Wolności”, na karę trzech i pół roku pozbawienia wolności. Mianowana na stanowisko wiceprezesa Sądu Dzielnicy Parti- zanski w Mińsku.
157.	Rakhmanava, Maryna Iurievna Rakhmanova, Marina Iurievna	РАХМАНАВА, Марына Юр’еуна	РАХМАНОВА, Марина Юрьевна	Data ur.: 1970 Miejsce ur.: Grodno	Członkini Centralnej Komisji Wybor- czej oraz szef wydziału wniosków publicznych w administracji obwodu grodzińskiego. Jako członkini Centralnej Komisji Wyborczej ponosi odpowiedzialność za naruszenia międzynarodowych norm wyborczych w czasie wyborów prezydenckich w dniu 19 grudnia 2010 r. oraz wyborów parlamentarnych we wrześniu 2012 r.
160.	Rubinau, Anatol Mikalae- vich Rubinov, Anatoli Niko- laevich	РУБІНАЎ, Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ, Анатолий Николаевич	Data ur.: 15.4.1939 Mohylew	Przewodniczący izby wyższej parla- mentu, były zastępca szefa Wydziału Mediów i Ideologii administracji prezydenta (2006–2008). Na tym stanowisku był jednym z głównych źródeł i głosów propagandy państwowej i ideologicznego wsparcia reżimu. Członek Rady Bezpieczeństwa od marca 2014 r.
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, Виктор Владимирович	Data ur.: 4.5.1955 Miejsce ur.: Mińsk Adres: Палата представи- телей Национального собрания Республики Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Posel izby niższej parlamentu, zastępca szefa Komitetu Bezpieczeń- stwa Narodowego. Były szef wydziału KGB ds. bezpieczeństwa gospodar- czego. Ponosi odpowiedzialność za represje stosowane przez KGB wobec społe- czeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	САЎКО, Валеры́й Іосі́фавіч	САВКО, Валерий Иосифович		Szef oddziału grodzieńskiego popierającej reżim organizacji związków zawodowych. Były szef Regionalnej Komisji Wyborczej w obwodzie grodzieńskim podczas wyborów prezydenckich w 2010 r. i wyborów lokalnych w marcu 2014 r. Jako przewodniczący Regionalnej Komisji Wyborczej ponosi odpowiedzialność za naruszenia międzynarodowych norm wyborczych w czasie wyborów prezydenckich w dniu 19 grudnia 2010 roku oraz fałszowanie wyborów lokalnych w obwodzie grodzieńskim w marcu 2014 r.
167.	Shaev, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatrovich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petrovich)	ШАЕЎ, Валя́нцін Пятро́віч	ШАЕВ, Валентин Петрович		Członek Rady Bezpieczeństwa, szef Komisji Śledczej, były zastępca szefa Komisji Śledczej, były prokurator obwodu homelskiego. Odpowiada za represje wobec społeczeństwa obywatelskiego po wyborach w grudniu 2010 r.
171.	Shchurok, Ivan Antonovich Shchurok, Ivan Antonovich	ШЧУРОК, Іван Анто́навіч	ЩУРОК, Иван Антонович		Członek Centralnej Komisji Wyborczej oraz szef wydziału ds. edukacji w administracji obwodu witebskiego. Jako członek Centralnej Komisji Wyborczej ponosi odpowiedzialność za naruszenia międzynarodowych norm wyborczych w czasie wyborów prezydenckich 19 grudnia 2010 r. oraz wyborów parlamentarnych we wrześniu 2012 r.
184.	Sirenka, Viktor Ivanavich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭ́НКА, Ві́ктар Іва́навіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Data ur.: 4.3.1962 Dow. os.: 3040362B062PB7 Adres: Комитет по здравоохранению Минского горисполкома ул. Маяковского, 22, корп. 2, 220006, г. Минск	Szef Komitetu Opieki Zdrowotnej miasta Mińska, były dyrektor Szpitala Pomocy Doraźnej w Mińsku. Nie sprzeciwił się porwaniu kandydata na prezydenta Uładzimira Niekłajewa, którego przywieziono do jego szpitala po ciężkim pobiciu 19 grudnia 2010 r., i przez niezawiadomienie policji współuczestniczył w czynach nieznanymi sprawców. Taką postawą zyskał sobie awans. Jako szef Komitetu Opieki Zdrowotnej miasta Mińska jest odpowiedzialny za nadzór nad wykorzystywaniem ośrodków rehabilitacji przez pracę do naruszania praw człowieka.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
185.	Sivakau, Iury Leanidavich (Sivakau, Yury Leanidavich) Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich	СІВАКАЎ, Юрый Леанідавіч	СИВАКОВ, Юрий Леонидович	Data ur.: 5.8.1946 Miejsce ur.: Onory, obwód sachaliński Adres: „Белорусская ассо- циация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь” 220028, Минск Маяков- ского, 111	Ukartował niewyjaśnione zaginięcia Jurija Zacharenki, Wiktora Gonczara, Anatolija Krasowskiego i Dzmityryja Zawadzkiego na Białorusi w latach 1999–2000. Były minister turystyki i sportu, były minister spraw wewnętrznych i były zastępca szefa administracji prezydenta.
186.	Skurat, Viktor Vatslavavich Skurat, Viktor Vatslavovich	СКУРАТ, Віктар Вацлававіч	СКУРАТ, Виктор Вацлавович		Były szef Departamentu Bezpieczeń- stwa (Ministerstwo Spraw Wewnętrz- nych). Jako pełniący to stanowisko jest odpowiedzialny za poważne narusze- nia praw człowieka i represje wobec społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej, zwłaszcza po wyborach prezydenckich w 2010 r. W lutym 2011 r. otrzymał nagrodę w formie dyplomu uznania za swoją służbę. Przeszedł na emery- turę w lutym 2013 r. Szef działu bezpieczeństwa w holdingu „MZOR”, który jest przedsiębiorstwem państwowym podlegającym Minister- stwu Przemysłu Republiki Białorusi i dlatego jest bezpośrednio powiązany z reżimem Łukaszenki.
201.	Traulka, Pavel Traulko, Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел		Podpułkownik, były pracownik kontrywiadu wojskowego KGB (obecnie szef służby prasowej białoru- skiej Komisji Śledczej). Falszował dowody i stosował groźby w celu wymuszenia zeznań od działaczy opozycji przebywających w izbie zatrzymań KGB w Mińsku po zdła- wieniu w tym mieście w dniu 19 grudnia 2010 r. powyborczej demonstracji protestacyjnej. Odpo- wiada bezpośrednio za okrutne, niehumanitarne i poniżające traktowanie lub karanie oraz za odmawianie prawa do rzetelnego procesu sądo- wego. Jego działania stanowiły bezpo- średnie naruszenie międzynaro- dowych zobowiązań Białorusi w dzie- dzinie praw człowieka.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
202.	Trutka, Iury Igorovich (Trutka, Yury Igorovich) Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorovich	ТРУТКА, Юрый Ігаравіч	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Zastępca szefa kolonii karnej IK-2 w Bobrujsku.	Odpowiada za nieludzkie i okrutne traktowanie więźniów politycznych: A. Sannikaua i A. Bialackiego w kolonii karnej IK-2 w Bobrujsku. Opozycyjni działacze byli torturo- wani, odmówiono im dostępu do przedstawicielstwa prawnego i umie- szczono ich w odosobnieniu w kolonii karnej pod jego nadzorem. Trutko wywarł presję na A. Bialackiego i A. Sannikaua, aby zmusić ich do podpisania wniosku o ulaskawienie.
217.	Volkau, Siarhei Mikhailavich Volkov, Sergei Mikhailovich (Volkov, Sergej Mikhailovich)	ВОЛКАЎ, Сяргей Міхайлавіч	ВОЛКОВ, Сергей Михайлович		Odegrał czynną rolę w represjach wobec społeczeństwa obywatelskiego na Białorusi. Jako były szef wydziału ds. wywiadu KGB ponosi współodpo- wiedzialność za represje stosowane przez KGB wobec przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej.
221.	Zaharouski, Anton Uladzi- miravich Zagorovski, Anton Vladimi- rovich	ЗАГАРОЎСКІ, Антон Уладзіміравіч	ЗАГОРОВСКИЙ, Антон Владимирович		Prokurator Sądu Miasta Mińska, były prokurator Sądu Dzielnicy Frunzenski w Mińsku, zajmujący się sprawą demonstranta Wasilija Parfienkowa w lutym 2011 r. oraz sprawą A. Sannikaua w lipcu 2011 r. Odpo- wiada za wykonywanie umotywowana- nych politycznie kar administracyj- nych i sankcji karnych w stosunku do przedstawicieli społeczeństwa obywa- telskiego.
222.	Zaitsau, Vadzim Iurievich Zaitsev, Vadim Iurievich	ЗАЙЦАЎ, Вадзім Юр'евіч	ЗАЙЦЕВ, Вадим Юрьевич	Data ur.: 1964 Miejsce ur.: obwód żyto- mierski, Ukraina (ZSRR)	Dyrektor generalny półprywatnej stacji Cosmos TV od czerwca 2013 r., mianowany przedstawicielem państwa przez rząd Białorusi. Były szef KGB (lipiec 2008 r. — listopad 2012 r.) Odpowiedzialny za przekształcenie KGB w główny organ prześladowań społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej. Odpowie- dzialny za upowszechnianie, za pośrednictwem mediów, fałszywych informacji o demonstrantach 19 grudnia 2010 r., za pomawianie ich o sprowadzanie materiałów, które mogą być wykorzystane jako broń. Osobiście stworzył zagrożenie dla życia i zdrowia żony i dziecka byłego kandydata na prezydenta Andreja Sannikaua. Jest głównym inicjatorem rozkazów skutkujących bezprawnym nękaniami opozycji demokratycznej, torturami przeciwników politycznych oraz niegodnym traktowaniem więź- niów.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
224.	Zakharau, Aliaksei Ivana- vich Zakharov, Aleksei Ivano- vich (Zakharov, Alexey Ivano- vich)	ЗАХАРАЎ, Аляксей Іванавіч	ЗАХАРОВ, Алексей Иванович		Odegrał czynną rolę w represjach wobec społeczeństwa obywatelskiego na Białorusi. Jako były szef wydziału KGB ds. kontrwywiadu wojskowego (do 2012 r.) ponosi odpowiedzialność za represje stosowane przez KGB wobec przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej. Pod jego nadzorem funkcjonariusze KGB brali udział w przesłuchaniach działaczy politycznych po demonstracji z 19 grudnia 2010 r.
226.	Zhadobin, Iury Viktarovich (Zhadobin, Yury Viktara- vich) Zhadobin, Iuri Viktorovich (Zhadobin, Yuri Viktorovich)	ЖАДОБІН, Юрый Віктаравіч	ЖАДОБИН, Юрий Викторович	Data ur.: 14.11.1954 Miejsce ur.: Dniepropie- trowsk Dow. os.: 3141154A021PB0	Minister obrony od grudnia 2009r. Jako członek Rady Bezpieczeństwa zatwierdza represyjne decyzje uzgodnione na szczeblu ministerialnym, w tym decyzję o stłumieniu pokojowych demonstracji 19 grudnia 2010 r. Po grudniu 2010 r. wyrażał zadowolenie z „całkowitego pokonania sił destrukcyjnych”, mówiąc o opozycji demokratycznej.
227.	Zhuk, Alena Siamionauna (Zhuk Alena Syamionauna) Zhuk Elena Semenovna (Zhuk Yelena Semyonovna)	ЖУК, Алена Сямёнаўна	ЖУК, Елена Семе- новна		Sędzia Sądu Dzielnicy Pierwomajski w Witebsku. W dniu 24 lutego 2012 r. skazała Siarhieja Kawalenkę, uważanego za więźnia politycznego w latach 2012–2013, na dwa lata i jeden miesiąc więzienia za naruszenie warunków zwolnienia warunkowego. Alena Żuk odpowiada bezpośrednio za naruszenia praw człowieka wobec Siarhieja Kawalenki, gdyż odmówiła mu prawa do rzetelnego procesu sądowego. Siarhiej Kawalenko otrzymał wcześniej wyrok w zawieszeniu za wywieszenie w Witebsku zakazanej historycznej biało-czerwono-białej flagi będącej symbolem opozycji. Kolejny wyrok wydany przez Alenę Żuk był nieproporcjonalnie surowy, zważywszy na charakter przestępstwa, a ponadto nie był zgodny z białoruskim kodeksem karnym. Działania Aleny Żuk stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
228.	Zhuk, Dzmitry Aliaksandravich Zhuk, Dmitri Aleksandrovich	ЖУК, Дзмітрый Аляксандравіч	ЖУК, Дмитрий Александрович	Data ur.: 7.7.1970 Dow. os.: 3070770A081PB7 Adres: БЕЛОРУССКОЕ ТЕЛЕГРАФНОЕ АГЕНТСТВО Республика Беларусь, 220030, Минск, ул. Кирова, 26	Dyrektor generalny państwowej agencji informacyjnej BIELTA od maja 2003 r. Ponosi odpowiedzialność za rozpow- szeczanie w prasie propagandy państwowej, która popierała i uspra- wiedliwiała represje wobec opozycji demokratycznej i społeczeństwa obywatelskiego 19 grudnia 2010 r., wykorzystując sfałszowane infor- macje.
230.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsina- vich Zhukovski, Sergei Konstan- tinovich	ЖУКОЎСКИ, Сяргей Канстанцінавіч	ЖУКОВСКИЙ, Сергей Константинович		Zastępca prokuratora Sądu Dzielnicy Zawodski w Mińsku skarżący w sprawie Iriny Chalip, Siarhieja Marcelewa i Pawła Siewierina, wybit- nych działaczy organizacji społecznej obywatelskiego. Przedstawione przez niego oskarżenie było w sposób wyraźny i bezpośredni dyktowane względami politycznymi i jawnie sprzeczne z kodeksem postępowania karnego. Akt ten był oparty na błędnej kwalifikacji wydarzeń z dnia 19 grudnia 2010 r., niepoparty dowo- dami ani zeznaniami świadków.

B. Podmioty

	Nazwa Transkrypcja ang. z języka białoru- skiego; Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwa (pisownia biało- ruska)	Nazwa (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
1.	Beltechexport		„ЗАО Белтехэкспорт”	Republic of Belarus, 220012, Minsk, Nezavisimost ave., 86 B (Republika Białorusi, 220012, Mińsk, Aleje Nezavisimost', 86-B) Tel: (+ 375 17) 263-63-83, Faks: (+ 375 17) 263-90-12	Beltechexport czerpie korzyści dzięki reżimowi jako jeden z głównych eksporterów broni i sprzętu wojsko- wego na Białorusi, do czego wyma- gane są zezwolenia wydawane przez władze białoruskie.
3.	Beltech Holding	Белтех Холдинг			Beltech Holding czerpie korzyści dzięki reżimowi, w szczególności za pośrednictwem Beltechexport, będą- cego częścią Beltech Holding. Belte- chexport czerpie korzyści dzięki reżi- mowi jako jeden z głównych ekspor- terów broni i sprzętu wojskowego na Białorusi, do czego wymagane są zezwolenia wydawane przez władze białoruskie.